

Giant Leap by Sonia Weitz

Come, take this giant leap with me
into the other world...the other place
where language fails and imagery defies,
denies man's consciousness...and dies
upon the altar of insanity.

Come, take this giant leap with me
into the other world...the other place
and trace the eclipse of humanity...
where children burned while mankind stood by,
and the universe has yet to learn why
...has yet to learn why.

דברו לא קיים

<p>Is it possible that my father misled me My dear precious father, my father The Zadik Who only taught me truth and honesty Who never lied to me Who hated lying more than death Is it possible that he so grossly misled me?</p>	<p>כִּיצַד זֶה אֶפְשֵׁר שְׂאֲבִי כֹה הִטְעֵנִי אָבִי הַצַּדִּיק, הַיֶּקֶר, הַחֲבִיב אֲשֶׁר רַק אֱמֶת וְרַק יִשְׂר לְמִדְנִי אֲשֶׁר לֹא חָלַל בְּדַבֵּר שְׁקֵר אֶת פִּי אֲשֶׁר שִׁפְתַּי מְרַמֵּה לּוֹ שְׁנוּאָה מִמִּיתָה כִּיצַד זֶה אֶפְשֵׁר שְׂאֲוֹתִי כֹה הִטְעָה</p>
<p>Throughout the entire time, he was begging me Jump my son, jump out of the train Jump my son maybe Hashem will be merciful with you Does his voice sound so weird because he is so</p>	<p>אָמַנְתִּים כָּל הַזְּמַן הִתְחַנֵּן לְפָנַי ...תִּקְפֹּץ בְּנִי תִקְפֹּץ-נָא מִתּוֹךְ הַקָּרוֹן" "... 'תִּקְפֹּץ-נָא, אוּלַי יִחַנְךָ ה' הֲאֵם מִצְמָא בּוֹ נִחַר הַגְּרוֹן ...קוֹלוֹ כֹּה רְסוּק... מִיֵּן הַרְהוּר שֶׁל גּוֹסֵס</p>

<p>thirsty?</p> <p>He sounds so broken...sounds of a dying person</p> <p>My heart breaks just to hear his voice</p>	<p>לְבִי לְשִׁמְעוֹ בְּדַמּוֹ הַתְּבוּסָה</p>
<p>And again, "my son, I am too old and downtrodden</p> <p>I can't join you.</p> <p>You are still young...just jump and run</p> <p>Maybe you will have "Zchut Avot"</p> <p>If I join you, I will be your stumbling block,</p> <p>Jump, run and hide behind the bushes</p>	<p>...וְשׁוּב: "בְּנֵי אָנִי כְּבָר זָקֵן וְרָצוּץ</p> <p>...אֵלַי, אָהָה, לֹא אוּכַל הַלְּוֹת</p> <p>...אֵתְּהָ עוֹד צְעִיר ... רַק תִּקְפֹּץ וְתָרוּץ</p> <p>...אוּלַי תַּעֲמִד לָךְ, בְּנֵי, זְכוּת אָבוֹת</p> <p>...הֵן רַק אֶכְשִׁילָךְ אִם לָךְ אֶלְוָה</p> <p>"תִּקְפֹּץ וְתָרוּץ וּבִסְבָּךְ תִּחַבֵּא</p>
<p>The train flies... from two side of the train</p> <p>There's an endless dark forest</p> <p>No air, puke, foul smell, screaming fears</p> <p>Dying people behind me and in front of me</p> <p>My father looks at me with a deep endless sadness</p> <p>And I am hugging him:</p> <p>"I will never leave you", I screamed</p>	<p>טְסָה הַרְכָּבָת... מִשְׁנֵי הַצְּדָדִים</p> <p>נִמְשָׁךְ וְהוֹלֵךְ יַעַר עַד אֶפְלוּלַי</p> <p>מִחֲנֻקָּה, קִיא-צְחֻנָּה, יִלְלוֹת וּפְחָדִים</p> <p>פְּרָכּוּס גּוֹסְסִים מֵאַחֲרַי, מִמּוּלַי</p> <p>אָבִי מִסְתַּכֵּל בִּי בְּעֵצָב אֵין סוֹף</p> <p>"...!אָנִי מִחֲבָקָהּ: "אוֹתָךְ לֹא אֶעֱזֹב</p>
<p>My father was silent for a moment and said</p> <p>Hurry up the train slowed down</p> <p>It's time to jump</p>	<p>שְׁתַּק אָבִי רָגַע, וּפְתַע בְּעֵז:</p> <p>...מֵהָר בְּנֵי, מֵהֵלֵךְ הַרְכָּבָת הוֹאֵט"</p>

<p>Hurry up, "I will jump after you" he was shaking And pushed me forcefully Chanting Hurry, Hurry my son... To the bushes and I will come right after</p>	<p>הִדְרִיךְ עִתָּה בְּמַעֲלָה... עֵת לְקַפֵּץ ...מֵהָר וְאַחֲרָיִךְ אֲנִי" ... הוּא רָעַד !דָּחַפְנִי בְּכַח, "מֵהָר, מֵהָר בְּנֵי "...יֵשֶׁר אֶל הַסִּבָּה, וְאַחֲרָיִךְ אֲנִי</p>
<p>This strength he had, where did he get if from? I jumped My heart froze and I screamed "where is Abba?" I wasn't ready for this My father, he did not fulfill his promise He remained on the train The train keep moving picked up speed And there is no sign of him at all.</p>	<p>הַכֹּחַ הַזֶּה לוֹ פְּתֹאוֹם מֵהֵיכָן? ...קִפְצָתִי. לְבִי גַם קָפָא, גַם סָעַר :אֵי אָבָא? ... לְזֹאת לֹא הֵייתִי מוֹכֵן ...אָבִי אֶת דְּבָרוֹ לֹא קִיַּם. הוּא נִשְׁאַר .כְּבָר שׁוֹב הַרְכָּבֶת טָסָה בְּמוֹרֵד .הֵינָה כְּבָר מִמְּנָה סִימָן לֹא שָׂרַד</p>